#### ARAB REPUBLIC OF EGYPT SUEZ CANAL AUTHORITY www.suezcanal.gov.eg



## جمهورية مصر العربية هيشة قناة السويس

مركز الطباعة ال. س (١٩٥٠ - ١٩١٨) Tallian المركز

No.		
Re.		
Teleph	none: 064 /3396222 . 3396333 .	3307222 le

Fax.: 002 / 064 /3914784 / 3914785 Email.: info@suezcanal.gov.eg

C. OC/14 & 1011-111
المتحركات - ع. الديكريان
C-CC / 1-40 mily
رقم الملفى
WALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL

EIZE SAVETET - CAVELTY LET / TT - TT

بريد الكتروس info@suezcanal.gov.eg

## إشارة كتابية

من إدارة التحركات (م. الالكترونية) إلى - الشئون الفنية

بالإحالة إلى إشارة إدارة التموين رقم ١٠٠٨٤ بتاريخ ٢٠٢/١١/٢٣ (مرفق١) بخصوص الإيميل الوارد من شركة Elcome والمتضمن الاستفسارات الفنية للشركة لاستكمال عطانها الفني قبل التقديم بالمناقصة المحدودة رقم ٢٦-٠٤ ١/١١١ ٣٧١ بتاريخ ٢٠٢/١٢/٢٠ لتوفير نظام تعريف ألى AtoN الذي يعمل بنظام AIS لمتابعة الشمندورات، مرفق الرد على استفسارات الشركة المذكورة والتي تتعلق كلها بالبرمجيات الخاصة بالربط مع وحدات AIS Aton (مرفق٢).

يرجى التكرم بالعلم واتخاذ ما يلزم نحو موافاة أدارة التموين بالرد على الاستفسارات المشار اليه عاليه ،

مدير إدارة التحركات

 قسم المراقبة الإلكترونية				
- بتاریخ :04-2022-2022	صادر رقم : 1035			
المراكز والكاميرات	المراكز والكاميرات			
الملاحية ببورسعيد	الملاحية بالاسماعيلية			
المراكز والكاميرات	الرادارات - مراقبة			
الملاحية ببورتوفيق	الكترونية			
المكتب الفنى - مراقبة	التوقيتات والأرصاد -			
الكترونية	مراقبة إلكترونية			
الدمن الصناعي - مراقبة	تطوير البرامج - مراقبة			
الكترونية	الكترونية			
السكرتارية - مراقبة	صيانة الحاسبات - مراقبة			
الكترونية	الكترونية			
الافراد - مراقبة لكترونية	القوي - مراقبة إلكترونية			
التامين الأرضي - مراقبة	المتابعة - مراقبة			
الكترونية	لكترونية			

ئليغون ١٠٠٠/٣٠ عام برقها سوقنال الاسعاعيلية

جمهورية مصر العربية هينة قناة السويس

الإسماعيلية في ١٨١١/١٠٠٠ ادارة التعوين

SUCAN UNAFRE COM فاتس رفع : ۱۸۴، ۲۹۰ و ۲۹۰ و ۲۰

ق•بس

اشارة كتابية بالقاكس

- إدارة التحركات /

إدارة التعوين الي

بالإحاثة إلى العناقصة المحتودة رفعية تمع ٢٠١١/١٠ بتاريخ ٢٠٢١/١٠ تتوفير نظام تعريف الي AtoN تذي يعمل بنظام AIS لمتابعة الشمناورات، مرفق طيه الإيميل الوارد سن شركة Elcome متضمن الإستنسارات الفنية للشركة لإستكمال عطانها اللس قبل التنايع بالمناقصة.

يرجى التكرم بالدراسة و الإفادة حتى يتسنى لنا إتخاذ مارطوم

وشعـــرا ..

مدير ادارة التعوين

(محمد حسن عبدالملعم

	قسم المراقبة الإلكترونية		
20	بناريخ :2-11-28	وارد رقم: 1697	
	الماذر والكاميرات العادية بيوسته	المواكر والكامييرات الماسية بالاسمانيلية	
	المراكز بالخاميرات العليديا موجوميا	الراديات-مرافية [] الكتروبة	
61d	العكتب الفنب ه الخيرونية	التوفياات والأرماد - مرافية إلخبونية	
real	الرون الصناعب: ه الكنيونية	تطوير البراحج - جرافة الكتروجة	
	السفرتارية، مرافع الفترونية	Sulpe-Marketter C	
	التمراد · مراقبة الكنوفية	<ul> <li>القور، مرادية إلكترونية</li> </ul>	

ر نارید ابر نیسید ۱۰	ادارة التحركات ( السك
1.661 11/64 3	واله ص آ م / ا بناوید
ا در استان المنتفية ا المنتفي المنتفذ الا منتفاقة ا المنتفي المنتفذ الا منتفاقة ا المنتفية ا	المراقب الدوامية المراقب الشمال المراقب الاشاريا الدوامية الدوامية الدوامة

(1 مند)

### 1- What software will be used to view/track the newly installed ATONS

- SCA has two AIS systems that will be used to view and track the ATONs, the first one is VTMS 3000 that is provided by Vissim which can track and display the targets received in the standard message formats 1,2,3,4,5,21. The second one will be developed by SCA to be used to track the standard application specific messages 6, 8, 12, 14 and display the events and alarms received from the ATONs to the operators.
- SCA is expecting that the provided ATONs use the standard message format 21 to send the detailed AIS-ATON data to be displayed by our VTMS 3000 system and use the standard message format 6 to send the data required by SCA in the specs like collision detection, approaching and colliding vessel, Voltage data, Current data, Battery status, alarms, solar status, and built in integrity test failure. To be tracked by SCA own system. SCA is requiring the format of the payload of message 6 that contains the mentioned data.

#### 2- If yes, full details of the system

Same as answer 1

3- If there is no existing software, should we include same in our scope of supply

No, we will use our own systems mentioned in answer 1

4 SOW mentioned that new ATONs should be able to work with existing VTS software, so we need to know the level of integration with VTS

As long as the AIS- ATONs use the standard message format 6, 8,12,14,21. The ATONs will be integrated normally with our systems. The Bidder should provide the format of the specific messages to be interpreted by our System

# 5- Details of VTS system? Locations of Ports in which new ATON will be integrated

Our VTS system has a main server that correlates and integrates all the received targets from all the base stations then broadcast the tracks from the main server to all the VTS centers located in Ismailia, Port Said and Port Tewfik.